



LEIOA

LEIOAZTARREN SAN JUANAK

Haztegia sortutako enpresa berriak

Reconocimiento a los cuentacuentos

Pausoz pauso euskaldun

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Uztaila 2015 Julio Nº 150 Zk.



Leioa
UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

leioo



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

ACUERDO PARA LA ESTABILIDAD

Los grupos municipales EAJ-PNV y PSE-EE de Leioa hemos llegado a un acuerdo para crear un Gobierno municipal que pueda continuar trabajando en el municipio, de forma conjunta, a favor de la creación de empleo, la reactivación económica, el sostenimiento de los servicios públicos en parámetros de calidad y universalidad y la imprescindible solidaridad con quienes más están sufriendo los envites de la crisis.

Este nuevo Gobierno municipal surge del diálogo y entendimiento programático para llevar a cabo las actuaciones necesarias en la actual situación política y social. Es, por tanto, un Gobierno para la estabilidad política y el progreso social y que, partiendo de la situación institucional, económica y social alcanzada en los últimos tiempos, se propone avanzar atendiendo, con carácter prioritario en su tarea de gobierno, los objetivos que mayoritariamente reclama hoy el conjunto de la ciudadanía.

EAJ-PNV y PSE-EE de Leioa tenemos un claro compromiso por que el municipio se construya con las personas como eje central de las políticas públicas, con el objetivo de que todos y todas puedan acceder a unos servicios públicos de calidad sin que nadie se quede atrás.

Esperamos que este acuerdo nos permita poder seguir trabajando por y para la ciudadanía leioaztarra con mayor eficacia. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea



SAN JUAN JAI HERRIKOIAK

Las fiestas de Leioa concluyeron con un balance altamente positivo ya que no se registraron incidentes significativos y la participación de los y las leioztarras y visitantes fue ejemplar en las numerosas y variadas actividades programadas durante todo el día y para todos los públicos. Se puede concluir que fueron unas fiestas para todas las edades y todos los gustos.



Leioako San Juan jaiak ekainaren 19tik 24ra bitartean izan dira aurten, nahiz eta aurreko asteburuan kultura jarduerarik ere izan zen. Eta 2015ean, partaidetza handitu egin da. Leioako jaien balantzea oso ona da, ez baita aparteko gertakiririk izan eta leioaztar zein kanpotik etorritakoen partaidetza eredugarria izan delako egunero eta edozeinentzat



programatutako jarduera anitz eta ugarietan. Adin eta gustu guztietarako programatutako jaiak izan direla esan daiteke.

Jaiak hasi aurretiko asteburuan, batez ere Leioako auzotarrek gozatutako kontzertuak izan ziren. Leioaztarrek kanpokoek baino gehiago parte hartu dute ostegun, ostiral, igande eta asteartean. Larunbatean, berriz, hurbileko



Un total de 77 cuadrillas participaron en las numerosas actividades programadas

udalerrietatik etorritakoak asko izan dira larunbatean, eta batez ere, asteartean, hilaren 23an, San Juan bezperan.

Leioakoen eta kanpokoen partaidetzari esker, aurtengo

sanjuanak jendetsuenetarikoak izan dira. Guztira, 77 kuadrillak (46 helduenak, 14 gazteenak eta 17 txikiak) parte hartu zuten 10 probetan, hala nola, jaitsieran (1.800 pertaide baino gehiagorekin), karrozak, gastronomikoa, herri kirolak, jantzi merkea, play-backa, azeri ehiza, talentu lehiaketa, sokatira, jolasak eta kronoeskalada. 1.600 pertsonentzako herri bazkaria ere izan zen. ■





ESKERRIK ASKO **IPUIN** **KONTALARI** KOMUNITARIOEI

Pasa den ekainaren 30ean Leioako Udaleko lehen Alkate Ordea den Iban Rodriguez Etxebarriak Hitzaren Zuhaitza programako ipuin kontalari komunitarioei Osoko Bilkurako aretoan egindako omenalditxoak gidatu zuen.

Durante el curso pasado el Ayuntamiento de Leioa puso en marcha un proyecto diseñado por GEUZ, "El árbol de la palabra", un proyecto de cuentacuentos comunitarios por la paz basado



en la participación voluntaria de la ciudadanía para la transmisión de valores y principios relacionados con la convivencia y la cultura de paz. Después de unas sesiones de formación, gratuitas, sobre cómo contar cuentos, los voluntarios / as pasaron a la acción, devolviendo ese aprendizaje en forma de servicio comunitario.

En su segunda edición, a lo largo del curso escolar 2014-2015, 18 ciudadanos/as voluntarios/as realizaron 27 sesiones de cuentacuentos para un total de 235 alumnos/as de 6 y 7 años en los colegios Altzaga Ikastola, Artaza Pinueta, Lamiako, San Bartolomé, Txomin Aresti y Colegio

Ntra. Sra. de las Mercedes. Los cuentacuentos, que pasaron una vez por trimestre por cada centro, transmitieron a los niños y niñas de Leioa valores como la no violencia, la igualdad, la solidaridad, el respeto a la diversidad y la resolución pacífica de los conflictos.

Además, en navidad se realizaron dos sesiones en el Kultur Leioa a las que asistieron 101 personas.

Es por todo ello que el primer Teniente Alcalde del Ayuntamiento Iban Rodriguez Etxebarria dedicó unas palabras de agradecimiento y reconocimiento de la labor

social realizada por este grupo de ciudadanos /as. Extendió ese agradecimiento al equipo de GEUZ que se ha responsabilizado del programa.

Es intención del Ayuntamiento seguir con este exitoso proyecto, fundamentado en la metodología aprendizaje y servicio, durante el curso 2015-16, invitando a toda la ciudadanía a unirse al plantel de cuentistas actual. Para ello podéis contactar con el equipo de GEUZ a través de cualquiera de los siguientes medios:

- www.ipuinkontaketak.tk
- saioa@geuz.es
- **633 016 107**

EMPRENDIMIENTO EN LEIOA

Desde Behargintza Leioa seguimos apoyando el emprendimiento y queremos a través de esta revista municipal contribuir a la difusión de estas nuevas empresas. En esta ocasión, hemos querido daros a conocer no sólo las nuevas empresas ubicadas en Leioa, sino también aquellas que han sido constituidas por leioztarras en otros municipios. Merece la pena acercarse a ellas y conocer los servicios y productos ofrecidos!!!

VENANDCOM

Ubicación:

C/Langileria, 126,
48940 Leioa (Bizkaia)



Datos de contacto:

✉ info@venandcom.es
☎ 946027092 / 688812684

www.venandcom.es

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/Ven-and-Com/870443386338681>

Descripción de la actividad: En VENANDCOM ofrecemos servicios de asistencia en la compraventa online de artículos de segunda mano de calidad. Se trata de alargar la vida útil de los artículos así como generar menos residuos, lograr un menor impacto ambiental y conseguir que nuestros clientes ahorren dinero

B.E.I.

Ubicación:

Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

Belen Esteve
✉ esteve.belen@gmail.com
☎ 639 938 817

Descripción de la actividad:

Comunicación y prensa/cursos de radio y televisión



ArgzkiART

Ubicación:

Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

Jon Berlanga Bilbao
✉ JonBBilbao@argzkart.com
☎ 655266792
www.argzkart.com



Descripción de la actividad: Fotógrafo freelance para particulares y empresas, se realizan todo tipo de reportajes fotográficos, fotografía profesional; de producto, arquitectura, eventos, BBC, naturaleza, paisajes, deportes, creativa, books, etc...

ALQUIVANA

Ubicación:

Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

Olatz Rodríguez
✉ alquivana@gmail.com
☎ 667973395
www.alquivana.com
Facebook: <https://www.facebook.com/Alquivana>



Descripción de la actividad: Alquiler de Autocaravanas totalmente equipadas.

Mepasoeldiacomprando.com

Ubicación:

Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

ME PAGO EL DÍA COMPRANDO
laura Martinez
✉ laugetxo@yahoo.es
☎ 626962422
www.mepasoeldiacomprando.com

Facebook: <https://www.facebook.com/mepasoeldiacomprandocom>

Twitter: @chloecomprando

Descripción de la actividad: Redactora de moda en internet para los sitios web Tendencias.com y Tendenciashombre.com, que pertenecen al grupo Weblogs SL.

BAR ETXEA

Ubicación:

Barrio Txorierri, 2 Lonja 1
Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

Alaiñe Gayoso
☎ 617 11 33 47
<https://www.facebook.com/BarEtxeaTxorierri>

Descripción de la actividad: Bar con oferta de desayunos. Los fines de semana también ofrece servicio de cena. Especialidad en cafés.

CAFETERÍA MAITANE

Ubicación:

Estartetxe, 13 trasera
Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

Josu Sarriguarte

✉ josusarriguarte@gmail.com

☎ 946 123 579

Descripción de la actividad:

Especialistas en pintxos y raciones tanto frías como calientes. Ganador de 5 concurso pinchos de Leioa San Juan.

JAVIER ARIAS GONZALEZ

Ubicación:

Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

Alaiñe Gayoso

✉ javierarias90@gmail.com

☎ 636 70 74 64

Descripción de la actividad:

Intermediación Comercial en Servicios Industriales.



Emprendimiento de Leioa, fuera del municipio

TXOKO-TXOKO



Ubicación:

Langilaería, 90 (frente al metro)
Leioa (Bizkaia)

Datos de contacto:

laura Martinez

✉ txokotxokolamiako@gmail.com

☎ 625700391

www.txoko-txoko.es

Blog: <http://txokotxoko.blogspot.com.es>

Facebook: <https://www.facebook.com/Txoko-Txoko>

Descripción de la actividad: Txoko de alquiler por horas para celebrar cumpleaños, reuniones familiares, etc. Más de 50 m cuadrados de txiki park distribuidos en 3 plantas, mini disco con luces de colores, juegos varios, calefacción, aire acondicionado, cocina ... y en " El Taller de TXOKO-TXOKO" (local anexo) posibilidad de celebrar cumpleaños (con monitor@) haciendo manualidades totalmente personalizadas.

MYSTERY ROOM



Ubicación:

Bilbao (Bizkaia)

Web:

mysteryroom.es

Descripción de la actividad: Mystery Room es un emocionante y divertido juego de escape en vivo, en el que un equipo de entre dos y cinco personas deben conseguir salir de una misteriosa habitación repleta de enigmas, jeroglíficos y pistas ocultas utilizando únicamente el ingenio, la lógica y la imaginación. El juego en su "Modo Adulto" está pensado para todos los públicos aunque los menores de 16 años deben venir acompañados por algún adulto.

En el "Modo infantil" pueden venir solos niños y niñas a partir de 9 años ya que disponemos de monitores que les acompañan durante el juego motivándoles, enseñándoles a trabajar en equipo y a utilizar la lógica para resolver todos los problemas propuestos.

ESCUELA INFANTIL HAURTXO POLITA SWEET BABY HAUR-ESKOLA

Ubicación:

Etxebarri (Bizkaia)

Web:

www.haurtxopolita.com



Descripción de la actividad: Escuela Infantil, 0-3 años, (Centro Autorizado por el Gobierno Vasco) en estrecha colaboración con las familias. Ofrecemos servicio de desayuno y comedor, actividades complementarias, iniciación al inglés, celebración de cumpleaños y talleres para niños y niñas de entre 3 y 6 años. Atención individualizada con personal altamente cualificado. Instalaciones nuevas, cálidas y seguras.

NUEVA OFERTA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL MASTITXU DE LEIOA

La matrícula comenzará el 1 de setiembre de 2015

Los CURSOS y SERVICIOS que ofrece el euskaltegi son los siguientes:

- Cursos presenciales y online, desde el nivel A1 al C1.
- Cursos específicos de preparación de exámenes de HABE
- Nivel C2 (4º perfil lingüístico)
- Posibilidad de crear aulas desplazadas en los barrios más alejados del centro (Pinueta, San Bartolomé, Lamiako), para que los alumnos y alumnas no tengan que desplazarse hasta el euskaltegi.

Una oferta amplia que intenta responder a las necesidades de los y las leioaztarras.

No tengas miedo a acercarte al euskaltegi para consultar tus dudas o hacernos llegar tus necesidades.

Mastitxu Udal Euskaltegiak 33 urte betetzen ditu. Azken urteotan gauza asko aldatu dira, eta euskaltegia bera ere aldatu da. Aurten, 2015-2016 ikasturtean, berrikuntza ugari daude moduluetan, prezioetan eta eskaintzan.

Casi coincidiendo con el inicio del curso 2015-2016, el Euskaltegi Municipal Mastitxu de Leioa cumple 33 años. En estos años muchas han cambiado muchas cosas, y también ha cambiado el Euskaltegi Mastitxu. Este año, la oferta del curso 2015-2016 viene renovada en cuanto a módulos, precios y oferta.

El euskaltegi amplía su oferta de módulos, el próximo curso se podrá elegir entre módulos de 25, 10, 8, 7:30, 5 y 3:30 horas semanales, en horarios de mañana, mediodía y tarde. Un oferta amplia que intenta llegar a la totalidad de los y las leioaztarras.

Otra de las novedades que trae el curso 2015-2016 es la bajada de precios, con respecto a cursos anteriores. Por ejemplo, el módulo de 330 horas anuales en el curso 2014-2015 costaba 396 euros. Sin embargo, en el curso 2015-2016 será de 336 euros. Proporcionalmente, baja el precio de todos los cursos, dependiendo



del número de horas totales. Además, como viene siendo habitual, los perceptores del RGI (renta de garantía de ingresos) tienen una tasa reducida, con la que solo pagan el 10% del coste total de la matrícula)

La tercera novedad viene de mano del servicio de euskera de Leioa: las ayudas para estudiar euskera se amplían a toda la población leioaztarra, y, además, parte de esa ayuda económica se podrá solicitar con antelación, para facilitar el pago de matrícula. ■

Informazio gehiagorako:
www.euskaltegileioa.com

en el facebook
www.facebook.com/mastitxu

o en el teléfono
944 640 002

MÁS OPCIONES PARA OPTAR A LAS AYUDAS PARA ESTUDIAR EUSKERA EN EL CURSO 2015-2016

Leioako Udalak euskara ikasteko dirulaguntzak jasotzeko aukerak zabaldu ditu aurten, eta honetaz gain, diru laguntzaren aurrerapen bat hartzeko aukera ere ematen du. Informa zaitez!

El Ayuntamiento de Leioa, desde su servicio de Euskera, conscientes de la importancia de fomentar el euskara entre nuestros vecinos y vecinas, ha ampliado las opciones para optar a las ayudas económicas destinadas para estudiar euskara durante el curso 2015-2016.

Como principal novedad, podrán optar a una ayuda económica básica de hasta el 25% del precio de la matrícula todo aquel que sea alumno de un euskaltegi de Leioa, que esté empadronado en Leioa al menos 6 meses antes de realizar la matrícula, y cumpla con una asistencia de al menos un 85%.

La segunda novedad reseñable es el anticipo de la ayuda. Así las alumnas y alumnos de los euskaltegis de Leioa que estén empadronados desde al menos 6 meses antes del comienzo del curso, podrán solicitar un anticipo sobre la ayuda de hasta el 15% del precio del curso al formalizar la

matrícula. Dicho anticipo deberá ser devuelto en caso de no cumplir las condiciones de empadronamiento y asistencia. Para la obtención de este anticipo se pueden solicitar los impresos en dichos euskaltegis.

Por su parte, los tipos de ayudas económicas que ofrece el Ayuntamiento de Leioa son:

- 1) Básica de hasta el 25% del precio de matrícula para quienes cumplan los requisitos generales de euskaltegi, empadronamiento y asistencia. (Novedad)
- 2) De hasta el 50% del precio de matrícula para padres y madres de menores de 12 años,

miembros de asociaciones culturales y deportivas de Leioa y jóvenes nacidos entre 1992 y 1999.

- 3) De hasta el 80% del precio de matrícula para miembros de familias que no alcancen los ingresos mínimos establecidos al efecto.

Estas ayudas no son acumulables.

Los cursos de verano se sólo serán objeto de ayuda si el solicitante ha realizado algún curso de octubre a junio que cumpla las condiciones establecidas.

Las solicitudes para cualquiera de las ayudas se harán en el Servicio de Euskera desde el 15 de junio al 6 de julio de 2016 para los cursos de octubre a junio y del 26 de septiembre al 7 de octubre de 2016 para los cursos de verano. ■

BETE-BEHARREKOAK:

- 1) Leioako Mastitxu udal euskaltegiko edo Leioako Lamia AEK euskaltegiko ikasle izatea
- 2) Gutxieneko asistentzia: %85
- 3) Leioan errolatuta egotea ikastaroa hasi baino 6 hilabete lehenago eta ikastaroa bukatu arte Dirulaguntzen aurrerapena: Izena ematean, diru-laguntzaren aurrerapena eskatu ahal da Leioako euskaltegietan, matrikularen %15erainokoa. Informa zaitez zure euskaltegian.

LEIOA BIDEAN ZERBITZUAK JARRAITUKO DU EROSKETAK ETXEZ ETXE BANATZEN UDALERRITIK

Leioa Bidean, el servicio de reparto a domicilio de las compras en los comercios del municipio, continuará realizándose gracias a la asociación Comercios Unidos de Leioa que, con el respaldo del Ayuntamiento de Leioa, ha firmado un acuerdo con el Grupo SIFU, empresa de inserción laboral del municipio, para encargarse de la distribución de las compras a las casas.

Leioa Bideanek, udalerriko dendetan egindako erosketak etxez etxe banatzeko zerbitzuak, aurrera jarraituko du Leioako Merkatarien Elkarteari esker. Elkarteak, leioako Udalaren laguntzarekin, Grupo SIFUrekin (leneratzeaz arduratzen den udalerriko enpresa) akordioa sinatu du banaketaz ardura daitezen.

Azken 6 hilabeteotan burututako proba pilotuak izan duen arrakasta dela-eta, batutako 80 merkatarri baino gehiagorekin, 3.000 eskaeratik gora eta 1.200 leioaztar erabiltzailerekin, zerbitzuarekin jarraitzeko formula bat hautatu da. Horrela, herritarren erosketa ohiturak egonkortzen jarraitzea espero da eta kontsumoa udalerrira hurbildu, enplegua sortzeaz gain.

antzerian zen, etxez etxeko banaketa zerbitzu baten bidez ase zitekeena. LANBIDEtik jasotako finantzaketaren bidez, posible izan da 6 hilabetez 3 pertsona kontratatzea horretarako (2 logistika eta banaketarako eta bat koordinaziorako).

Zerbitzu honi esker, onuradunentzako bi abantaila nagusi antzerian dira:

Etxez etxeko banaketa zerbitzua

Leioako Udaletik sortzen den proiektua da Leioa Bidean, Merkataritza Biziberritzeko Planetik ateratakoa. Helburua da udalerriko sakabanaketa geografikoak dakartzan hesiak ezabatzea, leioaztarren eta Leioako merkatarien arteko harremanak zailtzen dituen.

Merkataritza Biziberritzeko Planari esker herritarren premia bat

✓ Alde batetik, salmenta gehiago egon dira (batez ere udalerriko periferiako merkataritzan) eta beren gogobetetzea handitu da bezeroei balio erantsia eskaini ahal izan dietelako.

✓ Bestalde, Leioako herritar gehienak herrikoago zentitu dira zerbitzuari esker, eta etxerako gastua handitu dute udalerriko dendetan. ■



Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

LELOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680



LA JORNADA **UMHERRI15** SE CENTRÓ EN LAS COMUNIDADES COMO ENTORNOS DE APRENDIZAJE

HerrriLaborategiak antolatutako HaurrenHirienSareko urteko topaketak balio du hurbiletik ezagutzeko hazkuntza berritzaile, jasangarri eta osasungarria nahi duten komunitateak nola antolatzen diren ezagutzeko.

El encuentro anual de Herrilaborategia y la red de HaurrenHiria, celebrado en el Leioa el pasado 25 de junio, sirvió para conocer de cerca cómo se organizan las comunidades que buscan un crecimiento innovador, sostenible y sano; así como las claves y principios que sostienen algunas de las prácticas existentes en nuestro entorno. En definitiva,

qué y cómo se está trabajando en diferentes ámbitos comunitarios para poner en práctica la participación, la autonomía o la relación con la diversidad y la infancia.

Mari Carmen Urbieta, en representación del equipo Herrilaborategia y como Alcaldesa de Leioa (pueblo sede de la red HaurrenHirienSarea) inauguraba así

la Jornada UmHerri15 en el Auditorium de Kultur Leioa: “El trabajo con los niños y las niñas del Consejo de la Infancia han cambiado mi manera de ver Leioa. Y me han sorprendido cuando me han hecho propuestas más allá de sus necesidades, pensando en sus hermanas más pequeñas, en sus aaittes y amamas, en los jóvenes...”.

Experiencias, ideas y propuestas

La Jornada, centrada en “las comunidades como entornos de aprendizaje” contó con la

participación de personas, colectivos y pueblos que aportaron sus experiencias, ideas y propuestas en esta línea.

Lzaskun Erezkano explicó acompañada de los escolares Ekiotz y Naia, el proyecto "AbusuSarean" que trata de tejer redes ciudadanas "de barrio" entre los municipios de Bilbao y Arrigorriaga a través de la iniciativa "Caminos Amigos". Gorka Torre centró su ponencia en BiziToki, un proyecto que busca ser una alternativa a la escuela desde la co-responsabilidad comunitaria. Diana Franco compartió con los asistentes Hirikilabs, o como la tecnología y las personas permiten nuevas interacciones para que todo ciudadano pueda ser un productor social. Txelu Balboa habló de la organización humana-relacional-empresarial de WikiToki, un laboratorio de co-creación y prácticas colaborativas. Y, por último, Ángela García de Zerbikas compartió el trabajo que realizan desde hace años en el ámbito del aprendizaje y los servicios solidarios.

Jara Rocha, mediadora cultural y Guillermo Dorronsoro, decano de la Deusto Business School compartieron sus puntos de vista en dos conferencias y una conversación acompañados por Eukene Fernández de Solasgune.

Por la tarde, se presentaron 5 iniciativas impulsadas desde instituciones públicas: El Consejo de la infancia y la juventud del Ararteko, que persigue encauzar las

aportaciones de los niños y jóvenes que participan en dicho foro; el plan comunitario de Berriz; el despliegue en Bergara de la red de infancia y juventud Gaztematika; el plan de Tolosa de incorporar la infancia como un elemento transversal en el diseño de políticas; y el desarrollo del proyecto Herrigune de Leioa, centrado en construir comunidad desde la confianza y el compromiso personal y colectivo de los ciudadanos.

Jokin Bildarratz, senador por el PNV y Francesco Tonucci, pedagogo italiano y responsable del proyecto internacional La Citta dei Bambini hicieron dos ponencias en el último bloque de la tarde y conversaron con Piter Blanco sobre maneras de hacer política local con la infancia.

Cerró la jornada Gotzon Bernaola, director de programas de Innobasque, apuntando la necesidad de incorporar una cultura del aprendizaje a la práctica política y social y del trabajo en red.

Curso de formación

Dentro de UmHerri 1.5 se celebró durante el fin de semana, en Ondiztorre, el curso de formación a cargo de Francesco Tonucci, Antonella Prisco y Solasgune, sobre el proyecto La Ciudad de las Niñas y los Niños, HaurrenHiria.

Participaron en el curso personas vinculadas al urbanismo y la arquitectura, las políticas de participación y ciudadanía, la

"Komunitateak ikasketa gune gisa" gaia zuen Jardunaldiak, beren esperientziak, ideiak eta proposamenak ekarri zituzten pertsonak, kolektiboek eta herriek parte hartu zuten.

educación y la familia, etc, interesadas en trasladar a estos ámbitos, en sus comunidades y pueblos, la propuesta del proyecto.

HEMOS CONSTRUIDO LAS CIUDADES PENSANDO EN NUESTRAS NECESIDADES. Las necesidades de las personas adultas, en su mayoría hombres; personas trabajadoras y con coche; personas que han asumido la dirección y la responsabilidad del proyecto común.

Este modelo ya no nos es útil. Si buscamos ciudades saludables, inclusivas, cohesionadas, innovadoras... necesitamos cambiar nuestras prioridades, parámetros y estilos de relación. Por eso, POR DERECHO Y TAMBIÉN POR NECESIDAD, ES HORA DE TENER EN CUENTA A TODA LA COMUNIDAD, INCLUIDA A LA INFANCIA, Y HACERLES PARTÍCIPES DE LOS PROYECTOS COMUNES.

Estas aportaciones de Francesco Tonucci y Piter Blanco, resumen los cuatro días de encuentro, trabajo y aprendizaje de UmHerri 1.5. ■



EL CENTRO DE MAYORES DE PINUETA AMPLIARÁ SUS INSTALACIONES

Pinuetako Nagusien Etxea berrikuntza lanekin hasiko da laster, horrela instalazioak 300 metro koadro gehiago irabaziko ditu.

El centro de mayores de Pinueta va a acometer próximamente la ampliación de sus instalaciones para contar con alrededor de 300 nuevos metros cuadrados útiles, "que se destinarán básicamente a instalar un nuevo gimnasio y a agrandar el espacio del podólogo", según destaca Matilde de Miguel, que desde hace 14 años es la presidenta de la junta directiva del centro.

Inaugurado en 1993 y con

1.880 socios en la actualidad, el centro de Pinueta tiene la peculiaridad de estar ubicado en la zona que limita con Getxo y, por ello, admite socios de este municipio. Además, el centro dispone de una zona descubierta, donde hay espacio para un campo de minigolf, un campo de petanca y de calva, zona de rana, e incluso cuenta con un pequeño huerto al aire libre. "En las fiestas de Romo, utilizamos nuestro campo de petanca para

Hogar de Mayores de Pinueta

Calle Lapurdi nº 1 Leioa

Tlfno: 944 642 351

Fecha inauguración: 1993

Nº socios: 1880

Metros cuadrados: 550 m2 (está prevista una próxima ampliación)

Servicios: masajes, peluquería, podólogo, sauna de aire caliente y cafetería/ restaurante

Actividades organizadas por el centro de mayores de Pinueta

- Gimnasia de mantenimiento: de lunes a jueves
- Bailes: sábados y domingos
- Clases de baile (sevillanas, bailes de salón): los lunes y los miércoles
- Yoga : viernes
- Bingo: viernes
- Manualidades: 1 día por semana
- Campeonatos de cartas
- Campeonatos de petanca, calva, rana y minigolf
- Organización de comidas por fiestas señaladas, patronales...
- Excursiones:
 - Una al mes de un día
 - Tres al año de 15 días aproximados de duración



que se jueguen el campeonato que se organiza, ya que nuestras instalaciones son mejores”, según señala de Miguel.

Pinueta cuenta con los servicios habituales en este tipo de instalaciones como peluquería, podólogo o cafetería restaurante, al que hay que añadir la oferta de masajes y una sauna seca para dos personas. Además, ofertan actividades como cursos de bailes de salón, sevillanas, yoga, gimnasia, bingo, campeonatos de cartas y todas las actividades de “exterior”, minigolf, petanca, calva o rana.

Excursiones

Pero, sin duda, la actividad estrella son los viajes que organiza el centro: una salida mensual de un día, con destino a zonas limítrofes como San Sebastián o Ribadesella, por ejemplo; tres excursiones anuales de 15 días de duración, aproximadamente. Este año, ha organizado un viaje a Italia, otro a Benidorm y en septiembre está previsto un tercero a Fuengirola.

“Para nosotros, las personas mayores, este tipo de centros es importante, especialmente

Pinuetako Nagusien Etxea 1993. urtean ireki zen eta gaur 1.880 bazkide ditu.

durante el invierno, porque es un lugar de encuentro de gente como tú: al final, todo queremos que nos escuchen y aquí encontrarnos eso. Además, yo destacaría el “buen rollito” que hay entre los socios y, especialmente, en los viajes, y de hecho han salido varias parejas de nuestro centro”, destaca de Miguel. ■

"ES CONOCIMIENTO VIVO: YA NO SE NOS OLVIDA"

Entre los meses de mayo y junio el Irakale de Arqueología ha propuesto 3 encuentros, en los que han participado 25 personas de Leioa. El apasionado arqueólogo Iñaki Libano ha compartido sus conocimientos sobre distintos aspectos de la vida humana en tiempos muy antiguos: Elaboración de tallas de la prehistoria; Producción de fuego y elaboración de pintura del paleolítico; y Visita a Yacimiento Neandertal en Barrika. Hemos entrevistado a varias personas participantes en este Irakale durante uno de estos encuentros:

Habéis participado en dos sesiones del irakale de arqueología, ¿qué os ha llamado la atención?



- Yo he aprendido más en los dos días éstos que... yo qué sé... que en todo lo que había estudiado. Además ¡es que no se me ha olvidado! Es que eso es lo bueno, que ha sido tan sencillo, tan didáctico...

- Muy ameno. La forma de expresar sus conocimientos de Iñaki es para un adulto como para un niño, se le entiende perfectamente, muy interesante... y encantados.

- Yo también, bueno, lo curioso de descubrir que tienes tan cerca la arqueología, los yacimientos... ¡que no sabíamos! Es lo que aprendes en general y lo que aprendes en particular... el hongo éste que lo has visto mil veces y resulta que tiene una aplicación (para fabricar el fuego). Esto ya no se nos olvida.

- No se nos olvida, es verdad.

- Es conocimiento vivo, no solo el que está en los libros que siempre parece que nos cuesta más cogerlo y leerlo. Él te cuenta y se hace mucho más atractivo, más divertido. Y para los críos pues seguro que siempre van a tener una grabación en su memoria de decir: "Eso lo vi yo

cuando nousequien hizo..." y eso es impagable, es precioso.

- Sí, sí, mi hijo estaba deseando de volver a la segunda "Oye el fuego cuándo es?".

¿Qué habéis aprendido?

- Yo tener claro, por ejemplo de la charla pasada, del paleolítico qué piedras o herramientas se utilizaban en cada momento, y ver que es relativamente fácil, al menos para él, hacerlas.

- Es difícil retener los conceptos técnicos pero sí entiendes la trayectoria y la evolución que vivió la tierra, aunque sea en zancadas de miles y miles de años, pero es como traerlo otra vez aquí al presente, y es fascinante.

¿A través de prácticas, no? de hacer el fuego, las tallas, etc...

- Las tallas, sí, eso es, de una forma tosca y rudimentaria a ir haciéndose cada vez de una manera más sofisticada, con más tecnología.

- Y poder tocarlo, poder tocarlo. Una lanzadera de esas por ejemplo que yo había oído que existían (para lanzar las lanzas



más fuertemente) pero ahí va! Si es que... podemos utilizarla, y funciona! Si es que...

¿Qué os parece esta manera de aprender, en un grupo con gente de diferentes edades, en este espacio informal...?

- Seguro que no lo planteáis como un modelo a seguir, pero al final yo lo vivo como un modelo porque yo asisto con mis hijos, mis hijos me ven a mí... entonces es una fórmula buena.
- Y tan cercano. Y que igual si te dicen "un curso de arqueología solo para adultos", pues como igual tienes al hijo pues igual no vienes, pero claro como tienes al hijo que puede venir también pues vienes todos juntos.
- Una segunda oportunidad para nosotros, para aprender. Y luego ver cómo disfrutan ellos, es que es doble: disfrutamos nosotros aprendiendo y viéndoles participar, es todo. ■



"IKASTEKO MODU BERRIA EGIN ZAIT: UTZI DIGUTE EGITEN, FROGATZEN

Umeekin: Julen, Aketz, Héctor:

Zer ikasi duzue saio hauetan?

- Fletxaren puntak egiten
- ...Eta fletxa botatzen
- Nik ikasi dut gauza asko, adibidez ze garaitan egin zituzten gauzak, nola distribuitu ziren, fletxak botatzen, egiten... eta gauza askoz gehiago egiten.

egiten ez nekien gauza asko, adibidez fletxak eta halakoak.

Ikasteko modu normala egin zaizue?

- Bai.
- Niretzat ez, niretzat ikasteko modu berria egin zait. Ze utzi digute egiten, frogatzen.

Eta gustatu zaizue modu honetan ikastea?

- Bai
- Pilo bat!

Badakizue hirugarren saio bat dagoela arkeologia irakale honetan: yazimientu bat bisitatzea joango garela. zer espero duzue?

- Bai, ni joango naz!
- Niri gustatuko litzaidake benetazko fletxak aurkitzea eta etxera eramatea.
- Etxera ezin dira eraman benetazkoak!
- Bueno, ba orduan replikak egin...

Zergatik?

- Fletxak nola bota jakitea gustatu zait.
- Azkenean nagusitan izan ahal gara paleontologoak edo arkeologoak.
- Niri gustatu zait asko gauza berriak ikasi ditudalako, eta

* Elkarizketa osoa HerriGuneren Issuuan irakur dezakezue.

Alba Rodriguez (ikaslea), Usua Galarraga (tutorea), Ainhoa Berciano (EHU):

"GUSTATU ZAIT BESTE PERTSONEI GAUZAK ERAKUSTEA"

En el Irakale de Origami dos profesoras de la UPV han estado compartiendo sus conocimientos de geometría básica de una manera agradable y divertida en el aula de 6º del colegio Artatza. Origami es el arte y la técnica japonesa de doblar papeles. A través ensamblaje del módulo Sonobe o del triangular, se pueden formar diferentes formas geométricas. El 13 de junio salieron algunas alumnas, madres y profesoras a compartir con la comunidad leioaztarra los

conocimientos adquiridos en este proceso, dentro del Irakale de Ciencia en la Calle.

Zelan joan da gaurko eguna, zer egin duzue?

- Jendeari erakutsi hirukia eta laukia nola egiten diren.
- Baita kuboak, tetraedroa...
- Piezak tolesten egon gara; eskolan egin genituen halako bi mural, non azaltzen diren zelan egin pausu guztiak, bai kuboak egiteko, bai tetraedroa egiteko, eta jendea berez pozik egon da.
- Bai, poz-pozik!
- Ume pilo bat, nagusi pilo bat... denetarik egon da!
- Eta gero erakusketan jarri dugu (ikasgelan egindako) tetrisa eta umeak aritu dira saiatzan piezak enkajatzan eta... Oso ondo!

Prozesua orain dela hiru hilabete hasi zenetik, eskolan lau origami saio egin ditugu...

- Nire ustez gutxi.
- Berandu ailegatu garelako, baina hau kurso hasieratik planteatuta,

egia esanda, nik uste dut proiektu oso polita dala. Eta pena izan da 1056 piezako figura hori egitera ez ailegatu izana.

- Menger Belakiaren bigarren pausua... Hurrengo batean egingo dugu!

Zer nabarmenduko zenukete prozesu honetan: lehenengo gelan eta bukaera honekin, kalean, belaunaldiarteko jendartean ikasitakoa partekatzen?

- Gustatu zait beste pertsonei gauzak erakustea.
- Hori da politena: guk dakiguna beste batzuei irakastea.
- Balioa ematen dio ikasten dugunari. Jendea gainera nahiko pozik egon da, animatu da nahiz eta euria egin eta eskertu behar da eguraldi honekin hona etortzea, eta giro polita izan dugu, jendea poz-pozik joan da, bai gurasoak, bai txikitxoak... guztiok!
- Positibo! ■

* Elkarrizketa osoa Herriguneren Issuan irakur dezakezue.



biziLEIOAbiziz es el sistema de préstamo automatizado de **bicicletas de Leioa**.

Este servicio permite desplazarte por tu municipio de manera **sencilla** y sostenible, respetando el **medio ambiente** y a tu **ritmo** durante todo el día.



BIZILEIOABIZIZ

PRÉSTAMO AUTOMATIZADO DE BICICLETAS

CÓMO UTILIZAR EL SERVICIO

Acércate con tu tarjeta electrónica personalizada a cualquiera de los puntos de préstamo automatizado dispuestos en el municipio: metro Leioa, metro Lamiako, Sakoneta kiroldegia y Artatza kalea.

Pon tu tarjeta en el lector del punto de información e introduce tu código PIN. Selecciona la bicicleta que quieras y retírala de la bancada en menos de un minuto.

Podrás utilizarla durante una hora y, después, deberás depositarla en cualquiera de los puntos de préstamo. Asegúrate de oír un zumbido cuando la deposites, este ruido indica que la bici se ha devuelto correctamente.

Puedes repetir la operación tantas veces como quieras (con quince minutos de descanso entre un préstamo y otro).

Los usuarios/as de Leioa podrán compatibilizar, indistintamente, las bicicletas del servicio biziLEIOAbiziz con los servicios de préstamo de Getxo gracias a un acuerdo que permite el uso compartido del sistema de alquiler de bicicletas.

Medio de transporte **sostenible** que permite acercarse a otros medios de transporte como el metro.

900 840 345

www.biziprest.com/bizileioabiziz
bizileioabiziz@biziprest.com



En bicicleta
recuerda:
debes respetar
las normas
y señales
de tráfico.



AUZOKO JAIK!

PINUETA

Domingo, 2 de Agosto

12:15 Concurso de Pintxos

13:15 Poteo

20:00 Batukada.

Martes, 4 de Agosto

12:00 Pretxupinazo.

12:30 Trikipoteo

19:00 Concentración y Pasacalles de Goitibeheras.

21:00 Cronoescalada Goitibeheras, Txistulari - SUBIDA PARQUE ARTAZA

22:30 Txistorrada popular, PLAZA DOLORES IBARRURI-GAZTELUBIDE

23:30 Verbena: Oxabi PLAZA DOLORES IBARRURI-GAZTELUBIDE

Miércoles, 5 de Agosto

12:30 Inscripción Plató abierto intercuadrillas. PLAZA CERVANTES

14:30 Plató abierto intercuadrillas. PLAZA CERVANTES

18:30 Gigantes

19:45 Pasacalles.

Jueves, 6 de Agosto

12:00 Trikitilariak

19:30 X Cross Popular

22:00 Cine Infantil PLAZA CERVANTES

22:00 Show gava PLAZA DOLORES IBARRURI-GAZTELUBIDE

Viernes, 7 de Agosto

12:00 Txistularis

13:30 Rally del mosto

17:00 XLVII Rally del poteo

18:30 Fanfarrea

19:00 Exhibición de Herri Kiroiak MAIATZAREN BATA
Inaxio Perurena e Irati Astondo

19:00 Degustación de ternera Euskolabel MAIATZAREN BATA

19:30 Zarpantzarrak

22:00 Play-Back PLAZA DOLORES IBARRURI-GAZTELUBIDE

Sábado, 8 de Agosto

12:00 Trikitilariak

12:00 Erromoko Kantariak

12:00 Festival de Folclore. Organizado por ACPBOL PLAZA DOLORES IBARRURI-GAZTELUBIDE

13:00 Txapelak Bat Kantulagunak

19:00 Bertsojira: Etxahun Lekue y Onintza Enbeita

21:30 Tekno-Gava. PLAZA DOLORES IBARRURI-GAZTELUBIDE

Domingo, 9 de Agosto

11:00 Hinchables PARQUE ARTAZA

11:00 Espacio "Zurrumurrurik ez" PARQUE ARTAZA

12:00 Inscripción Concurso de Tortillas PARQUE ARTAZA

12:30-14:30 Presentación Tortillas PARQUE ARTAZA

14:30 Danzas del Mundo PARQUE ARTAZA

17:30 Entrega de premios concurso de tortillas. PARQUE ARTAZA

19:00 Gigantes y Cabezudos

23:30 Pobre de mí



SANTIMAMI

Abuztuak 17, Astelehena SANTIMAMI

- 09:45** Jaien hasiera zuziriaren jaurtiketaz.
- 10:00** Kalejira.
- 11:30** Meza Santua.
- 12:00** Lunch Omenaldia auzoko Aitiite eta Amamentzat, Erandioko Udal Bandaren laguntzagaz.
- 13:30** Txinbera txapelketa.
- 18:30** Idi-probak. (Hiru buzterri)
- 18:30** Umeentzako Jokoak eta tailerrak.

Abuztuak 18, Martitzena SANTIMAMITXU "Umeen eguna"

- 10:00** Kalejira.
- 11:30** Meza Santua (Auzoko hildako guztien omenez).
- 12:30** Umeentzako jokoak, puzgarri eta tailerrekin.
- 13:00** Bitsa jai.
- 13:30** Igeltoka txapelketa.
- 14:30** Herri Bazkaria.
- 17:00** Mus Txapelketa.
- 17:30** Olgetan jolas. Familiarteko jolasak.
- 18:30** DJ XAIBOR
- 20:00** Umeentzako Txokolatada.
- 22:00** Azken traka eta jaien amaiera.

SAN BARTOLOME

ABUZTUA 21 agosto

- 19:30** Kuadrilen arteko topa. Brindis de las cuadrillas.
- 20:00** Txupina eta Kuadrilen jeitsiera GURETZAT fanfariarekin.
Txupinazo y Bajada de cuadrillas con la fanfarria GURETZAT.
- 21:00** Sardinada herrikoia. Sardinada popular.
- 23:30** Gau jai OXABI taldearekin. Verbena con OXABI

ABUZTUA 22 agosto

- Trikitilariak
- 11:00** L. Marmitakoko inskripzioen itxiera. Cierre de inscripción del Concurso de Marmitako.
- 11:00** Umeentzako MARMITAKO MASTERKLAS – Master class de Marmitako para niñ@s.
- 11:30** Puzgarriak. Hinchables.
- 13:30** Lapikoen aurkezpena. Presentación de cazuelas.
- 17:00** X Mus txapelketa arina. X Campeonato de mus rápido.
- 17:30** Marmitako txapelketako sari banaketa. Entrega de premios de Marmitako.
- 18:00** Asto probak. Prueba de burros.
- 20:00** XI. Tortila txapelketaren inskripsioa. Inscripción X concurso de tortillas
- 21:30** Tortilen aurkezpena eta sari banaketa. Presentación y entrega de premios tortillas
- 23:30** Gau Jai EGAN taldearekin. Verbena con EGAN.

ABUZTUA 23 agosto

- Trikitilariak
- 10:30** Euskal produktuen merkatua. Mercado de productos vascos.

- 11:00** Puzgarriak. Hinchables.
- 11:30** Umeentzako jolasak eta bitsa jai. Juegos infantiles y fiesta de la espuma.
- 13:00** III. Motorren kontzentrazioa "Txirlo" Omenaldia III Concentración motera Homenaje a "Txirlo".
- 14:30** VI. Herri bazkaria Trikikupela. VI Comida popular con Trikikupela.
- 17:00** X Mus txapelketa arinaren finala. Final del X campeonato de Mus rápido
- 18:00** Asto probak. Prueba de burros.
- 20:00** Asto proben sari banaketa. Entrega de premios de pruebas de burros.
- 20:00** DJ XAIBOR.

ABUZTUA 24 agosto San Bartolome

- 11:00** Puzgarriak. Hinchables.
- 11:00** Umeentzako margo txapelketa. Concurso de pintura infantil.
- 12:00** Mesa santua eta ohorezko aureskua. Santa misa y Auresku de honor.
- 13:00** Gure nagusientzako luntxa. Lunch para nuestros mayores.
- 13:30** Margo txapelketaren sari banaketa. Entrega de premios del concurso de pintura infantil.
- 13:30** V. Igeltoka txapelketa. V Campeonato de rana popular.
- 18:00** Puzgarriak. Hinchables.
- 20:00** Kuadrilen sari banaketa. Entrega de premios de cuadrillas
- 20:30** Txokolatada herrikoia. Chocolatada popular.

EL NOTARIO RESPONDE



Rodolfo J. Soto Fernández
NOTARIO DE LEOIA

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8
Planta Baja (Plaza interior, frente
a Correos) - 48940 - Leioa
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33
notaria@notariasoto.com

La donación y la herencia. Diferencias

Cuando una persona pretende ceder gratuitamente la propiedad de un inmueble a otra, suele preguntarse qué le conviene más, si transmitirlo en vida mediante una donación, o dejárselo en testamento para que lo reciba después de su fallecimiento. Generalmente, la duda suele girar en torno a cuál de las dos fórmulas es más económica, pero hay otras cuestiones que también hay que tener en cuenta a la hora de tomar la decisión.

Empezando por el coste económico, la diferencia entre una u otra fórmula está en los impuestos que hay que pagar. A este respecto, lo primero que hay que decir es que la tributación no es la misma en todas las Comunidades Autónomas y, en el caso de Euskadi, ni siquiera es igual en los tres Territorios Históricos. Sin embargo, con carácter general, puede decirse que se pagan menos impuestos si los bienes se reciben por herencia, que si se reciben mediante donación en vida. Ello es así porque, en las herencias, suelen aplicarse

reducciones en el valor de los bienes heredados, que hacen que sólo se tribute por la parte que excede de ese valor; el importe de la reducción depende del grado de parentesco entre el difunto y el heredero, de modo que, cuanto más cercano sea el parentesco, mayor es dicha reducción y, por lo tanto, menos se paga. En cambio, en las donaciones no existen tales reducciones, salvo en supuestos muy concretos, como es el caso de la donación de la vivienda en la que conviven el donante y el donatario. Con un ejemplo se ve más claro: en Bizkaia, cuando se produce una sucesión hereditaria entre un ascendiente y un descendiente, o entre cónyuges o miembros de una pareja de hecho inscrita, no se tributa si el valor global de los bienes recibidos no supera los 400.000 € de modo que sólo se paga por el exceso de esa cantidad, al tipo del 1,5 %; en cambio si la transmisión entre esos parientes se produce en vida mediante una donación, no se aplica esa reducción y se tributa desde el primer euro, también al 1,5 %. En definitiva, si el inmueble que se quiere transmitir vale, por ejemplo, 250.000 € el que lo adquiera por donación pagaría 3.750 € mientras que si lo recibe por herencia no pagaría nada, siempre que el valor del resto de los bienes que herede, sumados al del inmueble, no supere los 400.000 €

Sin embargo, el cálculo del coste fiscal no siempre es tan sencillo. Así, en primer lugar, hay que tener en cuenta que, en el caso de las herencias, se tributa con arreglo a la norma fiscal correspondiente al último domicilio del difunto, mientras que en las donaciones de inmuebles, la tributación viene dada por el lugar donde éstos se encuentran. Por ejemplo, si se hereda un piso sito en Laredo de un residente vizcaíno, se aplica el Impuesto de Sucesiones de Bizkaia, mientras que si ese mismo piso se dona en vida, se tributa con arreglo al Impuesto de Donaciones de Cantabria. Por

otra parte, hay que tener presente que la tributación puede variar con el paso de tiempo y, si se decide aplazar la transmisión al momento del fallecimiento por ser más barata fiscalmente, puede ocurrir que cambie la Ley y, llegado ese momento, la tributación sea peor que la de la donación en la actualidad.

Pero, como antes decía, también es conveniente valorar otras cuestiones a la hora de decidirse por una u otra forma de transmisión. Me refiero a que no es lo mismo desprenderse de la propiedad de un bien en vida, que conservarlo hasta el momento del fallecimiento. Es evidente que, en el caso de la donación, el donante pierde la propiedad del bien donado y la facultad de disponer de él desde que realiza la donación; en cambio, si decide transmitirlo por vía testamentaria, conserva su propiedad y la posibilidad de hacer con él lo que quiera mientras viva, además de que puede modificar su testamento y dejárselo a otra persona.

Esto último nos lleva a analizar ambas opciones en función de lo que conviene a cada una de las partes implicadas. No cabe duda de que, desde la perspectiva de quien transmite el bien, le aporta mayor tranquilidad la transmisión hereditaria, en la medida en que le permite cambiar de opinión; por el contrario, al adquirente suele interesarle la donación –aunque sea fiscalmente más costosa– porque le garantiza la adquisición inmediata de la propiedad y elimina la posibilidad de un cambio de voluntad.

No obstante, ambas formas de transmisión admiten fórmulas legales con las que pueden conciliarse los intereses de ambas partes. Así, en el caso de la donación, cabe el pacto de reserva de usufructo, el de reversión o el de reserva de la facultad de disposición. Por su parte, la transmisión hereditaria puede canalizarse mediante un pacto sucesorio. Por razones de espacio, su análisis se deja para otro artículo. ■

Modulo berriak

Modulos
nuevos

10 ordu/horas
astean astelehenetik ostiralera
semanales de lunes a viernes

8 ordu/horas
astean astelehenetik ostegunera
semanales de lunes a jueves

7,30 ordu/horas
astean astelehen-asteazken-ostirraletan
semanales lunes-miércoles-viernes

5 ordu/horas
astelehen-asteazkenetan/astearte-ostegunetan
semanales lunes-miércoles/martes-jueves

3,30 ordu/horas
astean astearte eta ostegunetan
semanales de martes y jueves

25 ordu/horas
astean astelehenetik ostiralera
semanales de lunes a viernes

Aurrematrikula Prematrícula

irailaren 1etik 18ra
Matrikula prezioak behera!!!

del 1 al 18 de setiembre
el precio de matrícula baja!!!

Euskara
ikasteko
Diru-laguntza
jasotzeko
aukera

Posibilidad
de pedir
BECAS
para el aprendizaje
del euskera

MASTITXU EUSKALTEGIA

Iparragirre etorbidea, 78
48940 - LEIOA

euskaltegi@leioa.net
www.euskaltegileioa.net

t 94 464 00 02
Faxa 94 480 25 80



facebook.com/mastitxu

PAUSOZ PAUSO
EUSKALDUN
MASTITXU EUSKALTEGIA

PAUSOZ PAUSO EUSKALDUN MASTITXU EUSKALTEGIA



ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA OPORRETAN DOA

Aurten Aterpe Leioa Gazteguneko Udaleku irekietan 14 eta 17 urte bitarteko 38 gazte Leioaztarrek hartu dute parte.

Ekainaren 29tik uztailaren 10a bitartean, hamar egunetan goizez, izaera ezberdina duten ekintza ugari antolatatu dira. Halaber, astean behin egun osoko irteera bat eskaini zaie, Multiabentura indoor (Basaurin) eta Campo Activoa (Errioxan). Astean zehar prestatu diren beste ekintzek ere oso harrera ona izan dute haien arteko harremanak sendotzeko, talde lana eta berdintasuna lantzeko...

Antolatu diren ekintzen artean, egun osoko multiabentura ekintzez gain, sukaldaritza tailerra, globoflexia, kirol egokituaren inguruko sensibilizazio saioa eta Leioa ezagutu argazki Ginkana izan dira gustukoak izan dituzten ekintzak.

Udaleku irekien bidez, partaideei jolaserako, kirolerako eta bizikidetzarako espazioa eskaini zaie.

Bukatzeko, eskerrak eman nahi dizkiegu parte hartu duzuen

gazte guztioi eta baita ekimen hau aurrera eramaten lagundu duzuen guztioi, hurrengo urtera arte!! ■



ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA UDAKO ORDUTEGIA HORARIO DE VERANO

GAZTEGUNEA ETA IKASKETA GELA

ASTELEHENA – OSTIRALA / LUNES - VIERNES

9:00 – 14:00

ABUZTUA ITXITA / AGOSTO CERRADO

IKASKETA GELA / SALA DE ESTUDIO

UZTAILA / JULIO

ASTELEHENA-OSTIRALA / LUNES-VIERNES

9:00 – 14:00

LARUNBATA ETA IGANDEA / SÁBADO Y DOMINGO

10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:30

ABUZTUA ITXITA / AGOSTO CERRADO

GAZTELEKUA

EKAINAK 26 JUNIO – UZTAILAK 26 JULIO

(OSTIRALA, LARUNBATA ETA IGANDEA)

(VIERNES, SÁBADO Y DOMINGO)

18:00 – 22:30

ABUZTUA ITXITA / AGOSTO CERRADO





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,
web aukerak, argitalpenak...



www.oma3.com

SÚMATE A NUESTRA MISIÓN

RECICLA LA MATERIA ORGÁNICA
EN EL CONTENEDOR MARRÓN

RECICLA ORGÁNICO

Súmate a nuestra misión y recicla la materia orgánica en el contenedor marrón. Con tu ayuda haremos de Leioa un municipio comprometido con el medio ambiente.

